

На ѿпύстахъ бжѣственнаѣ литургiи:

...иже во свѣтѣхъ ѿтѣцъ нашихъ тѣхъ, патрiарха московскаго и вселѣ рѣи, новаго исповѣдника, новоцѣнночника Петра, митрополита крутицкаго, iоанна, архiепископа шанхайскаго, санъ-францискаго чудотворца, iоаны, епископа ханькоуэскаго, свѣтаго мѣника александра мюнхенскаго...

На панныхидяхъ:

Ѣктенiа великаѣ: Ѡ пригнопамачныхъ бжѣннѣйшихъ митрополитѣхъ антѡнiи и анастасiи, митрополитѣхъ филаретѣ, виталии и лаврѣ, ѡ всѣхъ за вѣрѣ хрiтоу и цркви рѣсскю на чужбинѣ подвижавшихъ, **(здесь вставляются имена наиболѣе чтимыхъ мѣстныхъ дѣлателей: архипастырей, пастырей и мiрiанъ)** и прочихъ архипастырей, пастырей, строителехъ и дѣлателей разсѣланiа рѣскаго, ѡ избранныхъ сыновъ и дочерехъ цркви рѣсскiа, вѣрнѡ подвижавшихъ за ѣдинство, благо и славу ѣа, на поприцахъ блгочестiа, провѣщенiа, оуправленiа, зашиты гонимыхъ и памати новомѣниковъ и исповѣдниковъ, ѡ блгочестивыхъ предкахъ нашихъ, ѡ нихже нынѣ поминанiе творимъ, покое, тишины, бжѣнныа памати ихъ, гдѣ помолимъ.

На прочихъ Ѣктенiахъ: Пригнопамачныхъ бжѣннѣйшихъ митрополитовъ антѡнiа и анастасiа, митрополитовъ филарета, виталиа и лавра, всѣхъ за вѣрѣ хрiтоу и црковь рѣсскю на чужбинѣ подвижавшихъ, **(здесь вставляются имена наиболѣе чтимыхъ мѣстныхъ дѣлателей: архипастырей, пастырей и мiрiанъ)** и прочихъ архипастырей, пастырей, строителей и дѣлателей разсѣланiа рѣскаго, избранныхъ сыновъ и дочерей цркви рѣсскiа, вѣрнѡ подвижавшихъ за ѣдинство, благо и славу ѣа, на поприцахъ

At the Dismissal of Divine Liturgy:

...our fathers among the saints Tikhon, Patriarch of Moscow & All Russia, the New Confessor; the Blessed New-Martyr Peter, Metropolitan of Krutitsy; John, Archbishop of Shanghai & San Francisco, the Wonderworker; Jonah, Bishop of Hankow; the Holy Martyr Alexander of Munich...

At Pannykidas:

At the Great Litany: For their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, and Laurus; all those who for Christ and the Russian Church laboured in divers lands, *(here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen)* and the other archpastors, pastors, founders, and benefactors of the Russian Diaspora; for the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the realms of piety, blessedness, governance, the protection of the persecuted, and the veneration of the New Martyrs and Confessors; for our righteous ancestors, whom we now commemorate, and for their peaceful repose and blessed memory, let us pray to the Lord.

At other Litanies: Their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly and Laurus; all those who for Christ and the Russian Church laboured in divers lands, *(here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen)* and the other archpastors, pastors, founders and benefactors of the Russian Diaspora; the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the realms of piety,

благочестіа, просвѣщеніа, управленіа, за-
щиты гонимыхъ и памати новомчнквхъ
и исповѣдниквхъ, ѡ благочестивыхъ пред-
ковъ нашихъ, ѡ нихже нынѣ поминаніе
творимъ...

По послѣдней мѣтвѣ «Бже дѡховъ» пред-
стоятель глаголетъ возгласъ: **И**ко ты єси
воскрѣніе, живѡтъ и покой ѡтпущихъ рабѡвъ
твоихъ, вѣхъ въ разсѣаніи рѣскомъ во
благочестіи пожившихъ, вѣрнѡ тебѣ послѣ-
жившихъ во великомъ чинѣ, вѡзрастѣ и
родѣ, и во истинней вѣрѣ скончавшихся:
блженнейшихъ митрополитвхъ антѡнія и
анастасіа, митрополитвхъ фїларета, вїтала
и лавра, **(зѣ въставлютея имена наибѡлѣе
чтимыхъ мѣстныхъ дѣятелей: архипасты-
рей, пастырей и мїранъ)** преосщїенныхъ
митрополитвхъ, архїєпкпвхъ и єпкпвхъ,
строителѣй и дѣятелѣй, попеченіе имѣв-
шихъ ѡ непорочней вѣрѣ и съ прилѣжа-
ніемъ управлѣвшихъ людьми твоими,
создателѣй, ктитѡрвхъ, благотворителѣй и
ѡукрашителѣй стѣхъ ѡбителѣй и храмвхъ и
во великомъ щїенничествѣ и иночествѣ
чинѣ подвижавшихся въ нихъ, творившихъ
милостыню къ нищымъ, сирымъ, ѡбѡгнмъ
и престарѣлымъ, и ѡ дѡшахъ ѡмѣршихъ
памать творившихъ и молѣвшихъ ѡ
нихъ, за црковь рѣскую, истинную хрѣтовѣ
вѣрѣ и рѣсь стѣю на чужбинѣ подвижав-
шихся, прѡтцвхъ, ѡтцвхъ, матерей,
брѣтїи, сестеръ и чадъ нашихъ, въ надеждѣ
воскрѣніа и жизни вѣчной преставившихся,
ѡ нихже нынѣ поминаніе творимъ и ихже
имена ты самъ вѣси, хрѣтѣ бже нашъ, и
тебѣ славу возсылаемъ...

blessedness, governance, the protection of the
persecuted, and the veneration of the New
Martyrs and Confessors; for our righteous
ancestors, whom we now commemorate...

After the final prayer, "O God of spirits," the
celebrant saith: **For** Thou art the Resurrection,
the Life, and the Repose of Thy departed
servants: all those who lived piously in the
Russian Diaspora, who faithfully served Thee
in divers ranks, ages, and manners and reposed
in the True Faith: Their Beatitudes, the ever-
memorable Metropolitans Anthony and
Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly,
and Laurus; *(here to be inserted the names of those
honoured in the local place: its archpastors, pastors,
and laymen)* the blessed Metropolitans, Arch-
bishops, and Bishops; our founders and goodly
labourers, who preserved the spotless Faith
and with diligence governed Thy people; the
founders, builders, benefactors, and beauti-
fiers of our holy monasteries and temples, and
all those in clerical and monastic ranks who
laboured therein; those who gave alms to the
poor, the meek, the suffering, and the elderly,
and who prayed for the souls and honoured
the memory of those in repose; our forefathers,
fathers, mothers, brethren, sisters, and child-
ren who laboured in divers lands for the
Russian Church, the True Christian Faith, and
Holy Russia, and who reposed in the hope of
the Resurrection and æternal life; and all those
whom we commemorate here today, whose
names are known only to Thee, O Christ our
God; and unto Thee do we send up glory...

На «ВѢЧНЮ ПАМЯТЬ»: ...бл҃жѣннѣйшымъ митрополѣтѣмъ антѡнїю и анастасїю, митрополѣтѣмъ фїларетѣ, вїталью и лаврѣ, всѣмъ за вѣрѣ хрїстовѣ и цр҃ковь рѣсскаю на чужбїнѣ подвижавшымъ, (здрѣ вставлѣютсѣ именѣ наикѡлѣе чтимыхъ мѣстныхъ дѣлателей: архїпастырей, пастырей и мїръанъ) архїпастыремъ, пастыремъ, строїтелямъ и дѣлателямъ разсѣланїа рѣскаго, и избраннымъ сынѡмъ и дщѣремъ цр҃кве рѣскаїа, вѣрнѡ подвижавшымъ за єдїнство, бл҃го и славу єа, на поприщахъ бл҃гочестїа, просвѣщенїа, оуправленїа, защиты гонимыхъ и памѣти новомчїнковъ и исповѣдникѡвъ, бл҃гочестїивымъ предкамъ нашимъ, ѡ нихже нынѣ поминанїе твоимъ, и сотворїи имъ...

НА МОЛѢБНѢХЪ:

На молѣбнѢхъ въ новолѣтїе, въ престѡльные праздники, на торжествѣхъ мѣстныхъ, єпархіальныхъ, церковноприходскихъ и ѡбщецерковныхъ по случаю столѣтїа рѣскаїа зарѣбѣжныа цр҃кве и нынѣ дни юбилейнаго года, єгда совершаются ѡбщїа молѣбствїа, на «Б҃ГЪ ГДЬ» вставлѣемъ тропарї:

Благодарїи єще недостѡйни рабї твої, гдїи, ѡ твоихъ великихъ бл҃годѣланїихъ, ѣже щедрѡ и злїалъ єси на вѣрныхъ чадъ цр҃кве рѣскаїа, въ разсѣланїи єщїи, слаще тѣ хвалїмъ, бл҃гословїмъ, бл҃годарїмъ, поемъ и величаемъ твоє бл҃гоутрѡбїе, и рабски любовїю вопїемъ ти: бл҃годѣтелю спїсе нашъ, слава тебе.

На слава и нынѣ, догматїкъ икѡны кѣрскокоренныа: «Ѣкѡ неворїмѡю...».

At “Memory Eternal”: ...to Their Beatitudes, the ever-memorable Metropolitans Anthony and Anastassy; the Metropolitans Philaret, Vitaly, and Laurus; all those who for the Christian Faith and the Russian Church laboured in divers lands; (*here to be inserted the names of those honoured in the local place: its archpastors, pastors, and laymen*) and the other archpastors, pastors, founders, and benefactors of the Russian Diaspora; the elect sons and daughters of the Church of Russia, who faithfully struggled for her unity, good estate, and honour in the realms of piety, blessedness, governance, the protection of the persecuted, and the veneration of the New Martyrs and Confessors; for our righteous ancestors, whom we now commemorate, and make their memory...

At Molebens:

At molebens offered for the New Year, during patronal feasts, and at festal celebrations – whether local, diocesan, parish- or Church-wide – on the occasion of the centenary jubilee of the Russian Orthodox Church Outside of Russia, and on other significant days during this anniversary year, to the hymns prescribed for the General Moleben we add, after “God is the Lord,” the following troparia:

We, Thine unworthy servants, offer thanks to Thee, O Lord, for Thy great blessings which Thou hast compassionately poured forth upon the faithful children of the Russian Church dwelling in the Diaspora; and giving glory, we praise Thee, bless Thee, and give thanks unto Thee, hymning and magnifying Thy goodness; and as Thy servants we cry unto Thee with love: O our Benefactor and Saviour, glory to Thee.

After “Glory... Both now...”: The Dogmaticon of the Kursk Root Icon: “Having acquired thee...”.

ПРОШЕНІА И МЛТВЪ
ВОЗНОСИТЬ ИЗЪ ТРЕБНИКА.

Вмѣстѣ оутѣвнѣхъ многолѣтствѣи воз-
глашѣется «Вѣчная пѣмать» (см. выше), а
затѣмъ прѣтодіаконъ поетъ:

Спсѣи, хрѣте бже, великаго господина и оутца
нашего КИРИЛЛА, свѣтѣйшаго патріарха мос-
ковскаго и всѣа рѣи, и господина нашего
высокопреосвѣщенѣйшаго ІЛАРИОНА, митро-
полита восточно-американскаго и нью-іорк-
скаго, первоіерарха рускіа зарѣбѣжныа
цркви, (зѣ включѣется ѥма правцагѣ
архіереа, ѣгѣже ѡбласть, а на соборныхъ
архіереискихъ служеніахъ слѣдуетъ добав-
лѣть сослужащихъ архіпаствреи) съ бгѣохра-
німоу ѥхъ паствѣю, и всѣхъ вѣрныхъ чада
православнаго народа нашего во оутѣствѣи
и въ разсѣлѣніи свѣцагѣ въ мѣрѣ и ѣдиненіи
сохранѣи и вѣрѣ православноу въ нѣмъ оукрѣ-
пѣи и оутвердѣи, во вѣки вѣковъ. Ѧмѣнь.

*The remaining petitions and prayers are offered
as found in the Book of Needs.*

Where it is appointed to sing “Many Years,” first
shall be proclaimed “Memory Æternal” (see
above), and then the Protodeacon shall intone:

Save, O Christ God, our great lord and father
His Holiness KYRILL, Patriarch of Moscow &
All Russia, our lord His Eminence HILARION,
Metropolitan of Eastern America & New York,
First Hierarch of the Russian Church Abroad,
(*here to be inserted the name of the Ruling Bishop
of the Diocese; in cathedral settings, the names of
other archpastors who are present shall here be
added*) together with their blessed flock and all
the faithful children the Orthodox Church,
both in the Fatherland and in the Diaspora,
preserving them in peace and unity, and
strengthening and confirming them in the
Orthodox Faith, unto the ages of ages. Amen.